Emmanuel Guibert

Joann Sfar

LAS OLIVAS NEGRAS

Adán Harishon

ediciones Kraken

Emmanuel Guibert

Joann Sfar

LAS OLIVAS NEGRAS

2

Adán Harishon

Colores:
Walter

ediciones Kraken

AKHAB

Título original: *Les olives noires 2. "Adam Harishon"*

© de la traducción: Carlos López Ortiz.
© de esta edición:
EDICIONES KRAKEN, 2007
C/ Laurel 23, 1°
28005 Madrid
www.edicioneskraken.com
kraken@edicioneskraken.com

© Dupuis 2002- Guibert & Sfar

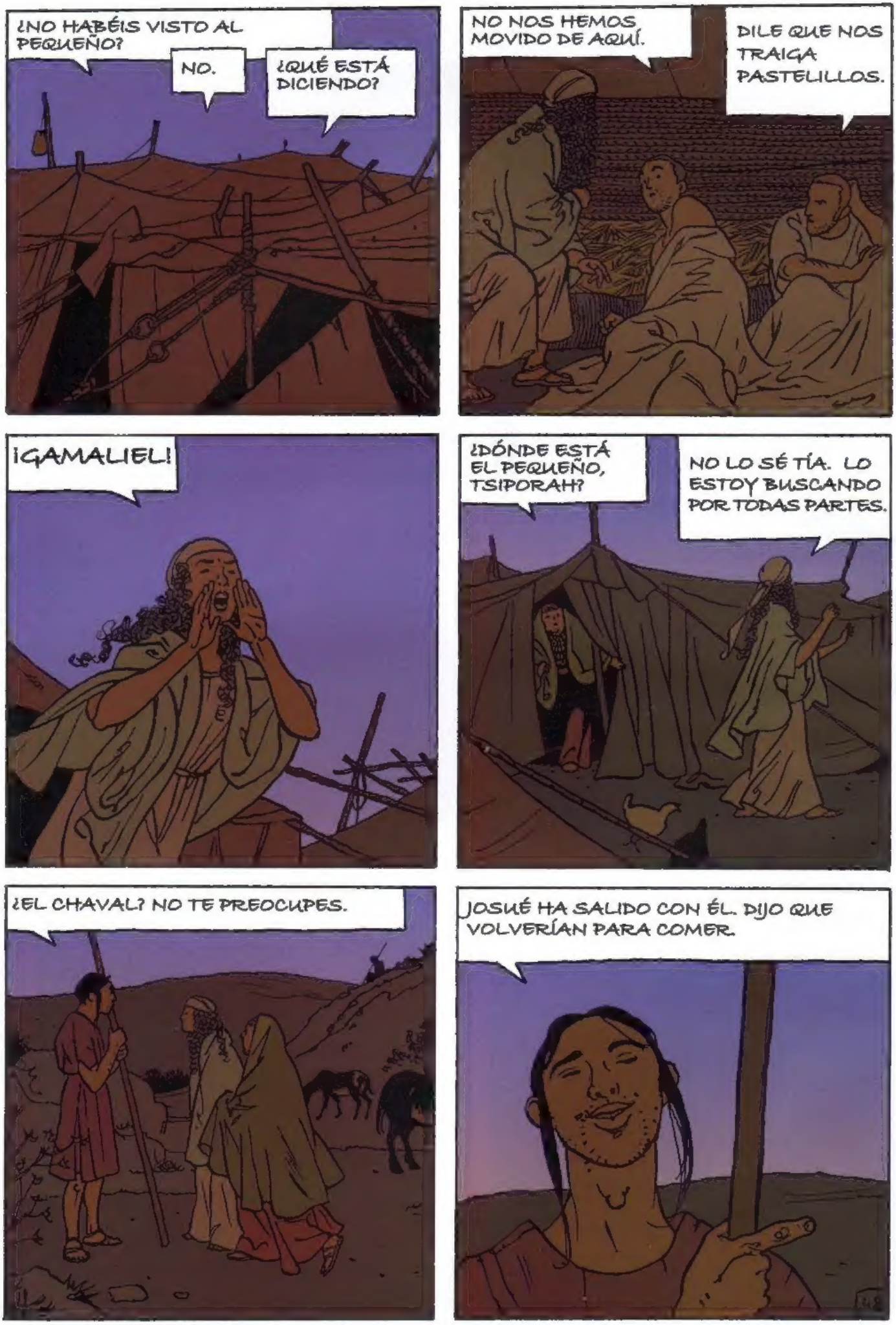
Colorista:Walter
www.dupuis.com - All rights reserved
ISBN-13: 978-84-935678-4-2
Depósito legal: M. 47.180-2007
RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS
Esta publicación no puede ser reproducida ni en todo ni en parte, ni registrada ni transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electróptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.
Impresión: Fernández Ciudad S.L., Madrid
Impreso en España / Printed in Spain

DEBO IR A ASUSTAR AL ENCARGADO DEL GRANERO.
¿VENÍS CONMIGO?
ESTAMOS ESTUDIANDO.
¡CLAC!

EL QUE ESTUDIA, ESTÁ DISPENSADO DE LAS OBLIGACIONES MILITARES.
VALE, VALE.

NO OS NECESITO.

PERO ME MOLESTA TENER QUE IR YO SOLO.


¿NO HABÉIS VISTO AL PEQUEÑO?
NO.
¿QUÉ ESTÁ DICIENDO?
NO NOS HEMOS MOVIDO DE AQUÍ.
DILE QUE NOS TRAIGA PASTELILLOS.
¡GAMALIEL!
¿DÓNDE ESTÁ EL PEQUEÑO, TSIPORAH?
NO LO SÉ TÍA. LO ESTOY BUSCANDO POR TODAS PARTES.
¿EL CHAVAL? NO TE PREOCUPES.
JOSUÉ HA SALIDO CON ÉL. DIJO QUE VOLVERÍAN PARA COMER.

¿DÓNDE VAS?
A VENGAR A TU PADRE.

TENGO DÁTILES, SI TIENES HAMBRE. TAMBIÉN HAY LECHE.

CUANDO SALGO PARA UNA MISIÓN SOLO COMO ESO. TE VUELVE FUERTE.
¿QUÉ VAMOS A HACER?

¿VES ESO? ES UN ALMACÉN.

ES DE UN MERCADER AL QUE LE GUSTAN DEMASIADO LOS ROMANOS. ASÍ QUE VAMOS A ASUSTARLE UN POCO. ¿NO TIENES CUCHILLO, NO?

NO.
VAMOS, ME OBSERVARÁS.

VAMOS A SORPRENDERLE CUANDO ESTÉ DURMIENDO.
NO MIRES. ESTÁ CON UNA MUJER.
NO SE DEBE DESCUBRIR LA DESNUDEZ DE LAS MUJERES.
¡GRRR!
VOY A CORTARTE LA NARIZ.
¡PIEDAD!
50

¿PARA TI O PARA ELLA?
PARA... PARA ELLA.

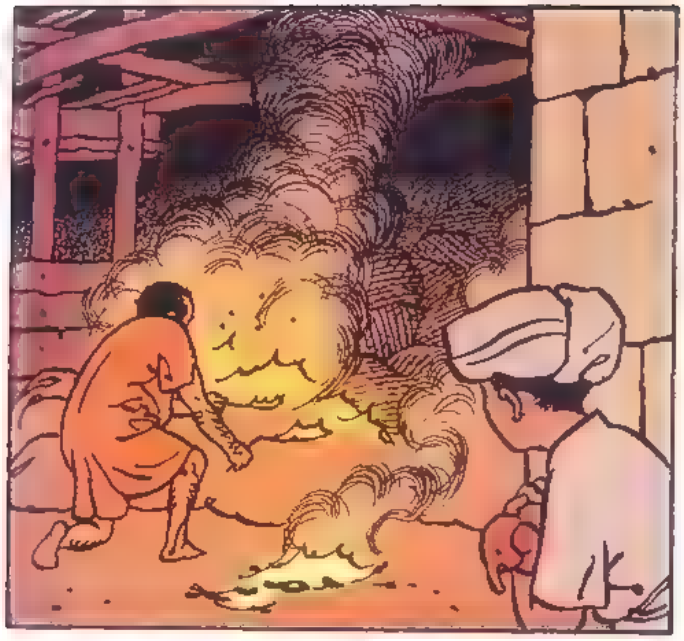
¿ES TU MUJER?
NO. UNA PUTA.

PUES ENTONCES NO TE DARÁ NINGUNA PENA SI LA MUTILO.

LOS ROMANOS ESTÁN AL CAER Y TÚ NO HAS QUEMADO TUS RESERVAS.
PIEDAD, HE... HE ESTADO ENFERMO.

PENSABA HACERLO ESTA MAÑANA.

DE HECHO AHORA MISMO VOY.
51



Y TÚ, LARGO.

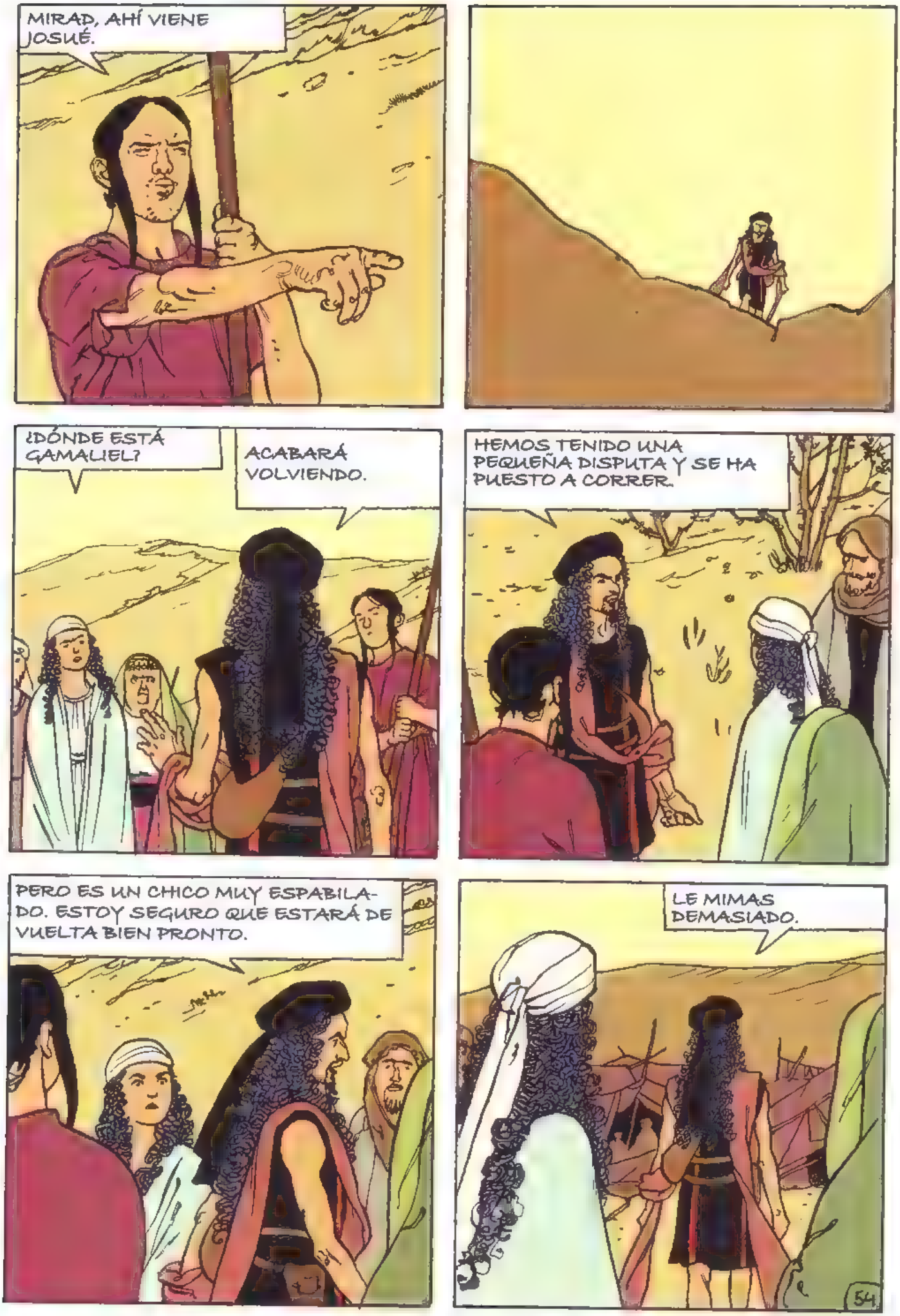
¡JA, JA, JA! BIEN HECHO.

¿ELLA TE ASUSTABA? ¿POR QUÉ TE ESCONDÍAS CUANDO ESTABA ALLÍ?

¿QUÉ TIENES EN LAS MANOS?
ORO. LO HE COGIDO.
TIRA ESO.

NO SE DEBE TOCAR ESO.
¿POR QUÉ?
52

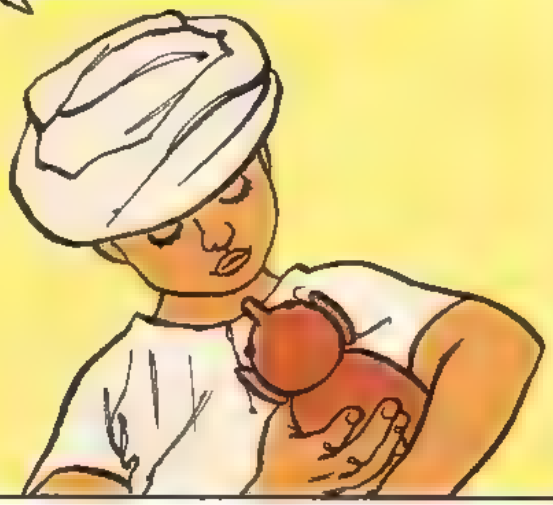
PRIMERO PORQUE NO SOMOS LADRONES.
DESPUÉS PORQUE ES DINERO ROMANO. HAY UNA CABEZA GRABADA SOBRE ESTAS PIEZAS.
NO SE DEBE NI TOCAR, NI MIRAR, NI POSEER FIGURAS GRABADAS.
ES IDOLATRÍA.
YO TENGO UN ELEFANTE.
PUES HAY QUE TIRARLO, DÁMELO.
53


MIRAD, AHÍ VIENE JOSUÉ.
¿DÓNDE ESTÁ GAMALIEL?
ACABARÁ VOLVIENDO.
HEMOS TENIDO UNA PEQUEÑA DISPUTA Y SE HA PUESTO A CORRER.
PERO ES UN CHICO MUY ESPABILADO. ESTOY SEGURO QUE ESTARÁ DE VUELTA BIEN PRONTO.
LE MIMAS DEMASIADO.
54

¿QUÉ HAS HECHO?
¡SHHHHT! ESTOY ESTUDIANDO.
¿HAS DEJADO AL CRÍO LARGARSE POR EL DESIERTO Y VUELVES AQUÍ TRANQUILAMENTE?
SSHHT, ÉLIE...
HAY QUE RESPETAR EL LIBRE ARBITRIO DE UN NIÑO.
NO DEBES ALZAR TU MANO CONTRA MÍ. ESTAMOS EN GUERRA. DEBEMOS RESERVAR NUESTRAS FUERZAS PARA LOS ROMANOS.
RETROCEDE, ÉLIE, RETROCEDE O YA VERÁS...
155

VOY A LLAMARTE SALOMÓN.

A LO MEJOR ERES EL AUTÉNTICO ELEFANTE DEL REY SALOMÓN.



VOY A MONTAR EN TU ESPALDA Y SERÉ PODEROSO.

IRÉ MÁS RÁPIDO.

VEN SALOMÓN, VAMOS UN POCO A LA SOMBRA. A LOS ELEFANTES NO OS GUSTA MUCHO EL SOL Y NO HAY MUCHA AGUA POR AQUÍ PARA TI.

VAMOS A QUEDARNOS UN RATO AQUÍ Y LUEGO PARTIREMOS HACIA JERUSALÉN.

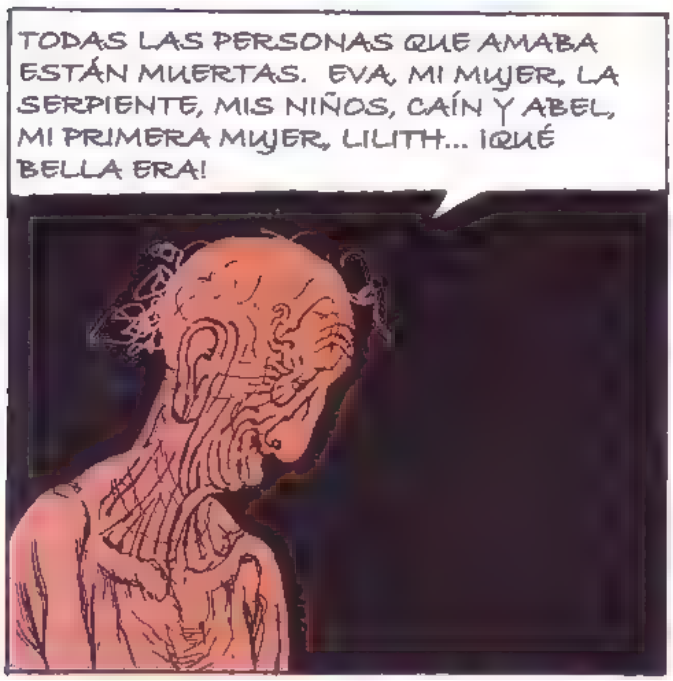
IREMOS A LIBERAR A PAPÁ.

MIRA, SALOMÓN, HAY UNA SILLA EN ESTA GRUTA.
Y AGUA. QUÉ SUERTE LA NUESTRA. ES DIOS EL QUE NOS HA ENVIADO. O ESO, O MI MAMÁ.
ES VINO.
ESTO ESTÁ MUY BUENO, SALOMÓN.
AQUÍ NO HAY NADIE QUE ME MOLESTE.
5

¡AH!

PERDONA, NO QUERÍA ASUSTARTE.

SOY ADÁN HARISHON. SOY EL PRIMER HOMBRE. SOY MUY VIEJO.


TODAS LAS PERSONAS QUE AMABA ESTÁN MUERTAS. EVA, MI MUJER, LA SERPIENTE, MIS NIÑOS, CAÍN Y ABEL, MI PRIMERA MUJER, LILITH... ¡QUÉ BELLA ERA!

AHORA ME QUEDO AQUÍ Y PIENSO EN ELLOS.
ESO NO PUEDE SER...
58

NI JACOB, NI ISAAC, NI ABRAHAM O NOÉ PUEDEN ESTAR VIVOS.
SON MÁS VIEJOS QUE EL ABUELO DE MI PADRE QUE MURIÓ HACE MUCHO TIEMPO.
ASÍ QUE TÚ NO ERES ADÁN HARISHON.
TÚ SOLO ERES UN LOCO. ADÁN HARISHON ES VIEJO Y ESTÁ MUERTO.
¿POR QUÉ LO SABES?
¡LO SÉ!
¿CÓMO SABES QUE ADÁN HARISHON NO VIVE MÁS TIEMPO QUE LOS OTROS?
DÉJALE, SALOMÓN. ESTÁ LOCO.
59

ELLA DICE QUE DEBES VENIR, QUE EL CRÍO HA DESAPARECIDO Y QUE HAY QUE BUSCARLE ENTRE LOS GUIJARRALES.
¿CON ESTE SOL?

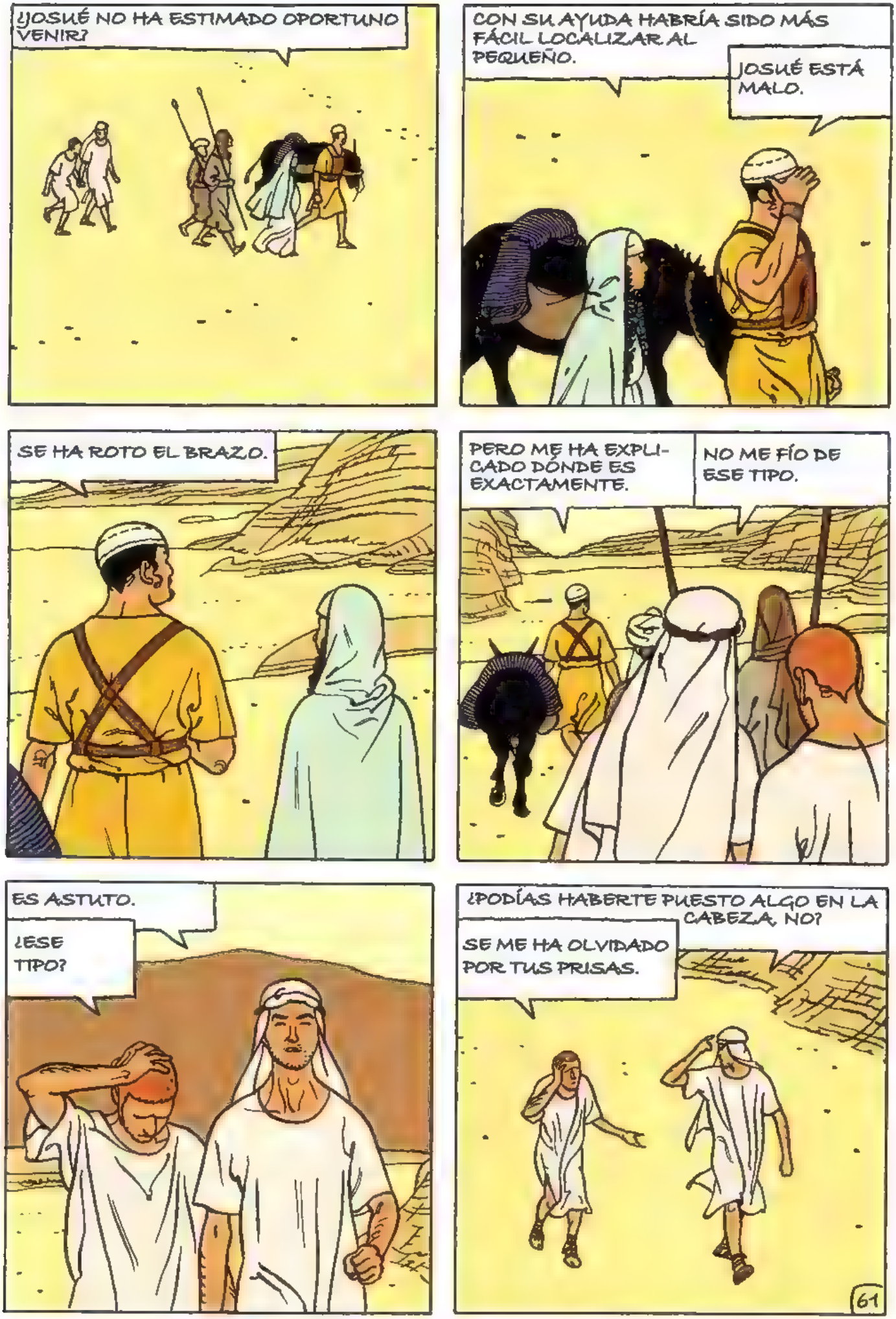
¿NO PUEDES DECIRLE QUE TENEMOS UN POCO MAL LA POLLA?
HAY QUE IR.

ESCUCHA, ESTOY SEGURO QUE HAY OTRAS TÍAS A LAS QUE NOS PODRÍAMOS TIRAR AQUÍ.

AQUÍ O EN CUALQUIER SITIO DEL MUNDO, PERO AHORA ELLA ESTÁ HECHA POLVO, COJONES. VAMOS, AHORA MISMO.

¡EH!

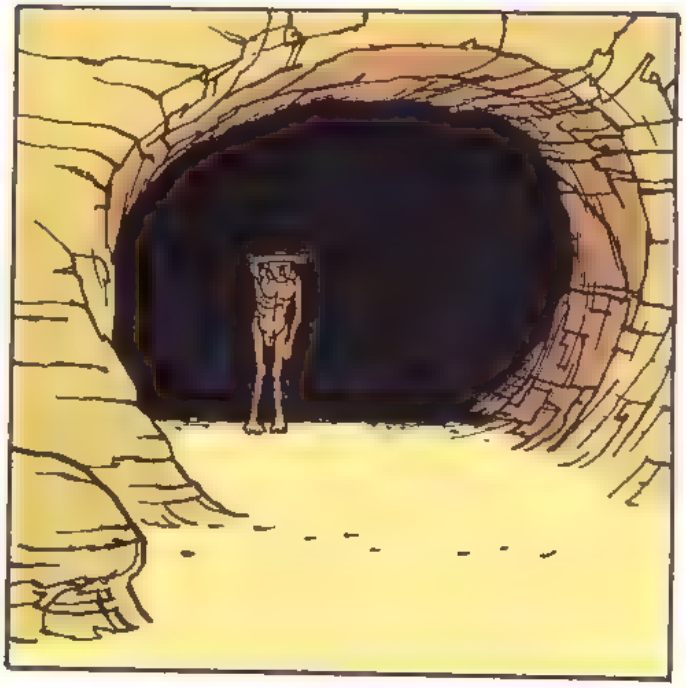
¡ESPÉRAME, IMBÉCIL!
60


¿JOSUÉ NO HA ESTIMADO OPORTUNO VENIR?
CON SU AYUDA HABRÍA SIDO MÁS FÁCIL LOCALIZAR AL PEQUEÑO.
JOSUÉ ESTÁ MALO.
SE HA ROTO EL BRAZO.
PERO ME HA EXPLICADO DÓNDE ES EXACTAMENTE.
NO ME FÍO DE ESE TIPO.
ES ASTUTO.
¿ESE TIPO?
¿PODÍAS HABERTE PUESTO ALGO EN LA CABEZA, NO?
SE ME HA OLVIDADO POR TUS PRISAS.
61

CUANDO SE SALE ASÍ TAN DE REPENTE, PASA QUE...
PERDONAD, MI COMPAÑERO ACABA DE PONERSE MALO.
ESTÁ ARDIENDO.
ES MI CULPA. NO HABRÍA DEBIDO OBLIGAROS A VENIR. DEBERÍAIS HABEROS QUEDADO EN EL CAMPAMENTO.
¡POBRE!
SE LE PASARÁ. DADME UNA CANTIMPLORA Y UNA MANTA. NOS COGERÉIS A LA VUELTA.
Y NO OLVIDÉIS DE BUSCARNOS AL VOLVER.
PORQUE VEO MENOS QUE UN TOPO.
62

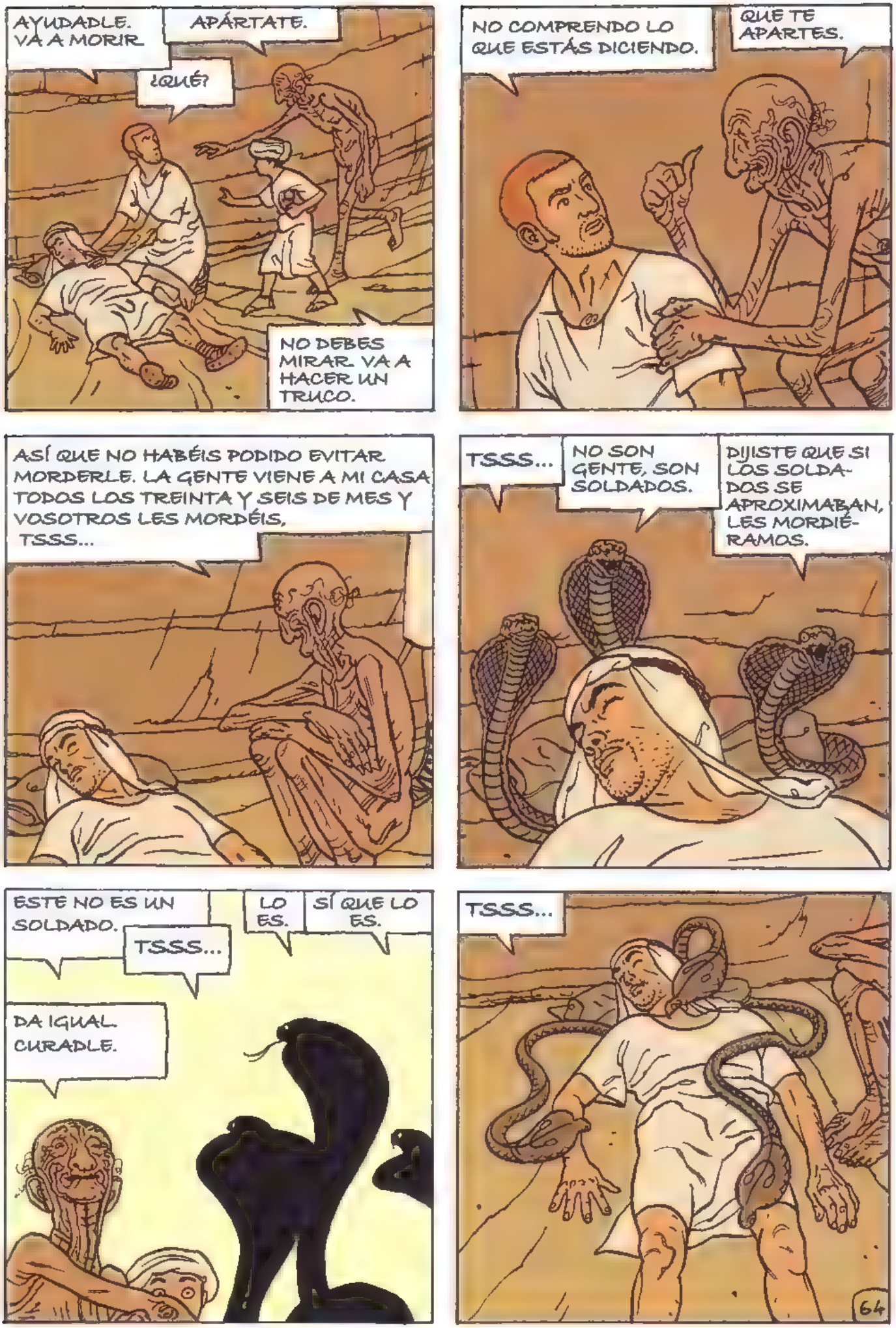
ESOS DOS DE AHÍ SON TUS AMIGOS.

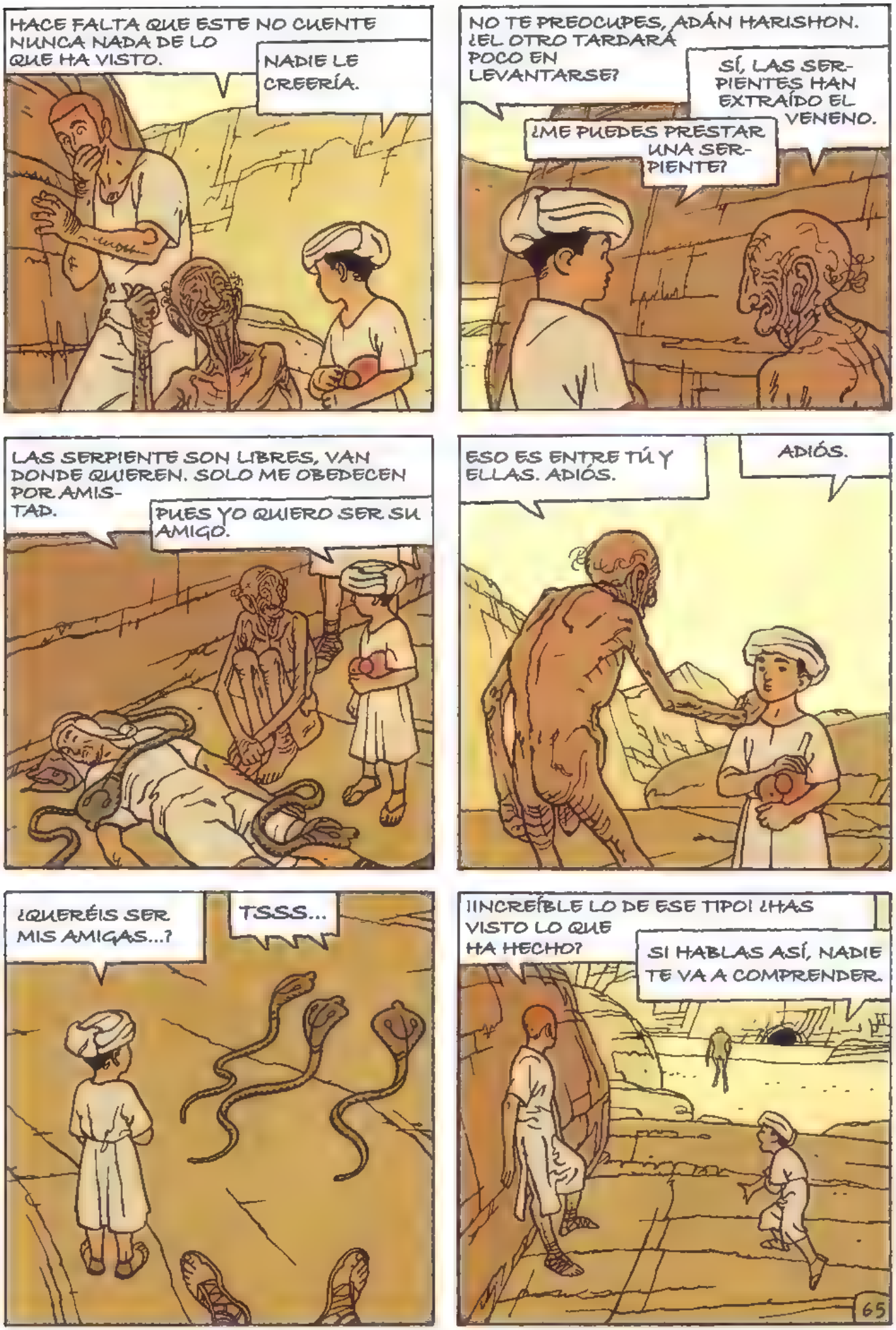
VE CON ELLOS Y NO LES HABLES DE MÍ. HAZ COMO SI FUERA UN PERSONAJE IMAGINARIO.
SÍ.

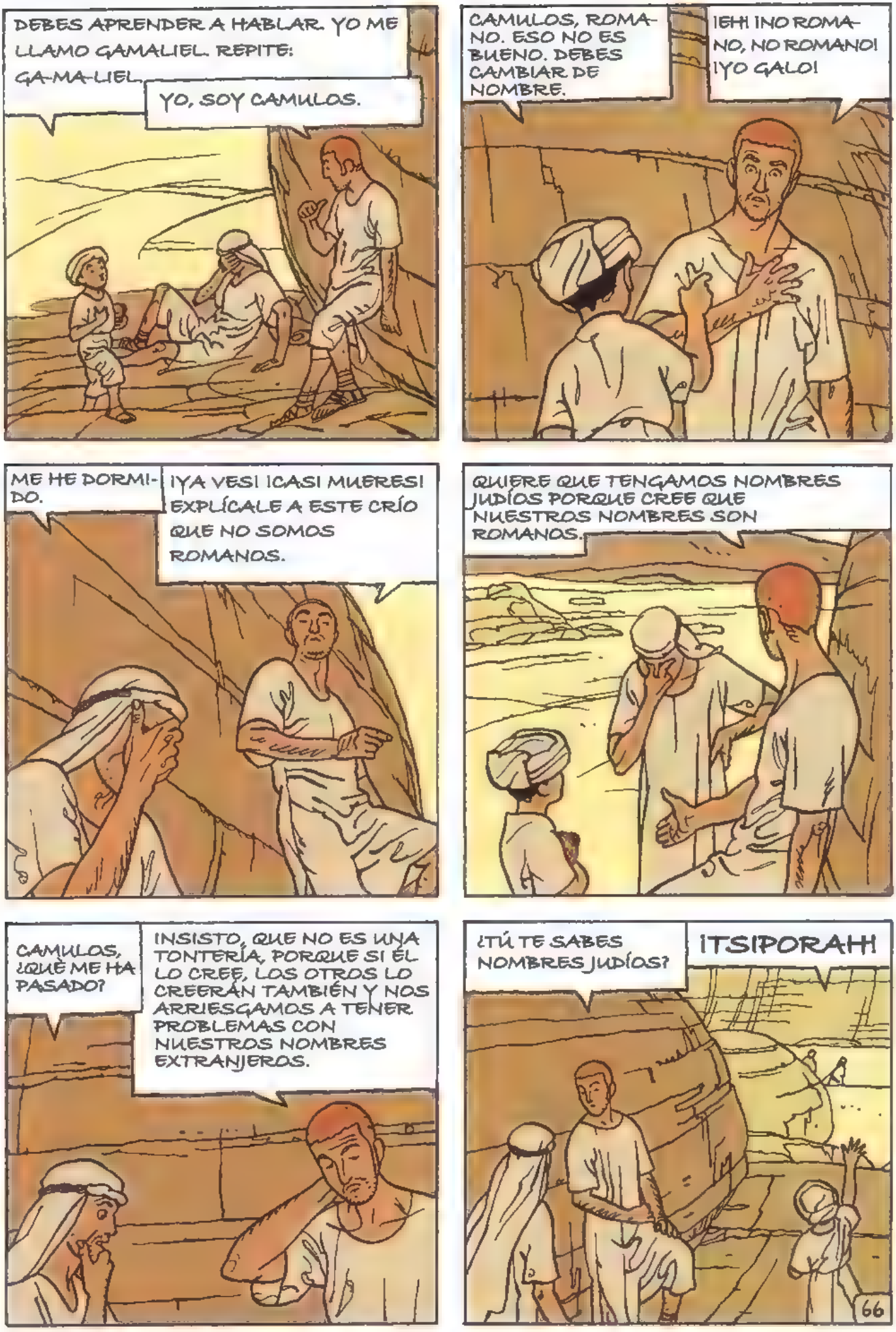


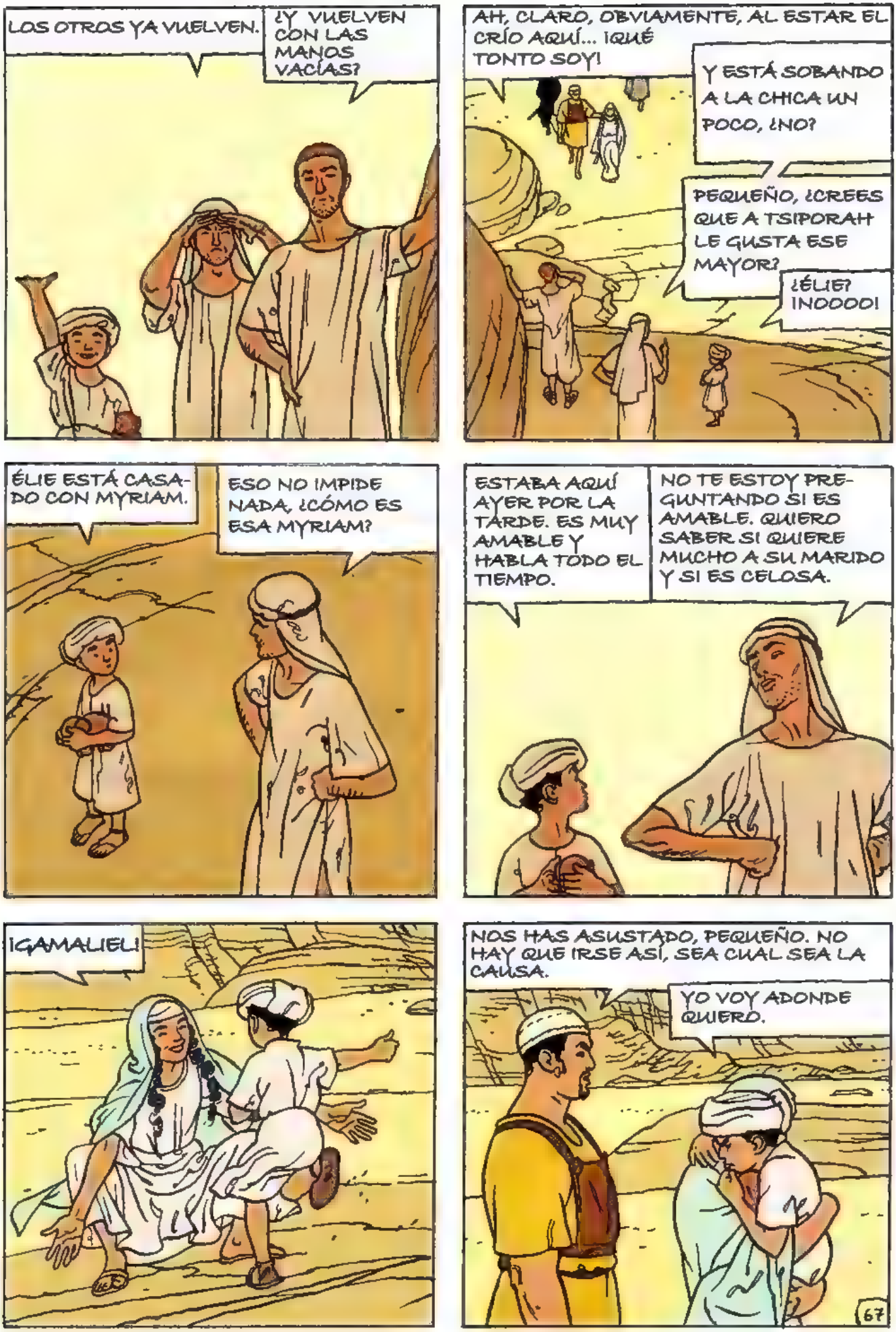
¡ADÁN HARISHON! ¡VEN!

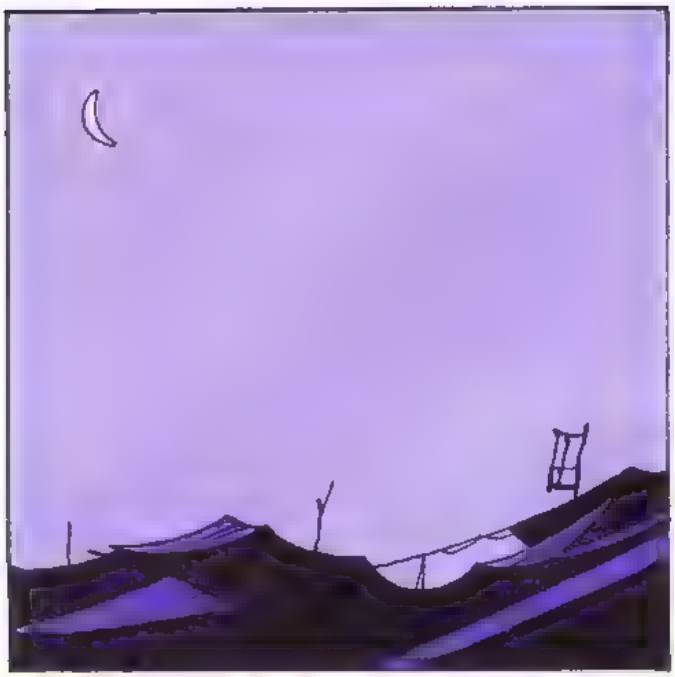
A UNO LE HA PICADO UNA SERPIENTE.
63

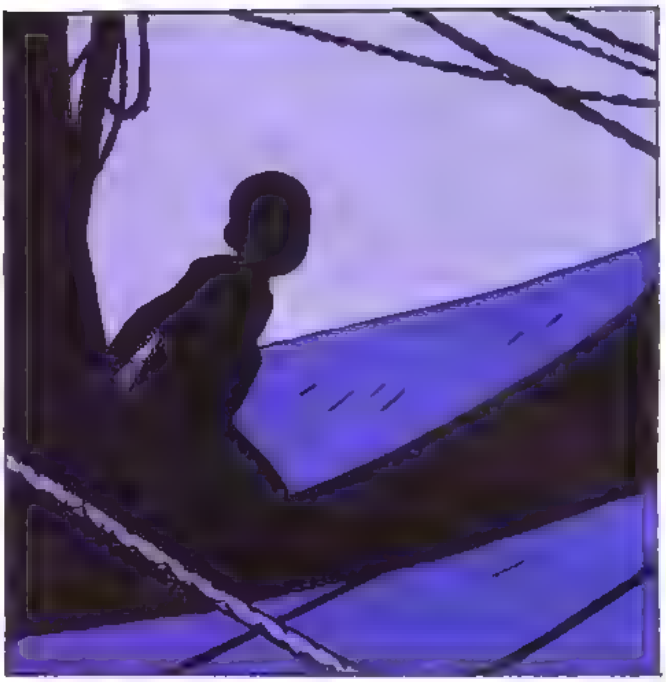

AYUDADLE. VA A MORIR
APÁRTATE.
¿QUÉ?
NO DEBES MIRAR. VA A HACER UN TRUCO.
NO COMPRENDO LO QUE ESTÁS DICIENDO.
QUE TE APARTES.
ASÍ QUE NO HABÉIS PODIDO EVITAR MORDERLE. LA GENTE VIENE A MI CASA TODOS LOS TREINTA Y SEIS DE MES Y VOSOTROS LES MORDÉIS, TSSS...
TSSS...
NO SON GENTE, SON SOLDADOS.
DIJISTE QUE SI LOS SOLDADOS SE APROXIMABAN, LES MORDIÉRAMOS.
ESTE NO ES UN SOLDADO.
TSSS...
LO ES.
SÍ QUE LO ES.
DA IGUAL. CURADLE.
TSSS...
64


HACE FALTA QUE ESTE NO CUENTE NUNCA NADA DE LO QUE HA VISTO.
NADIE LE CREERÍA.
NO TE PREOCUPES, ADÁN HARISHON. ¿EL OTRO TARDARÁ POCO EN LEVANTARSE?
SÍ, LAS SERPIENTES HAN EXTRAÍDO EL VENENO.
¿ME PUEDES PRESTAR UNA SERPIENTE?
LAS SERPIENTE SON LIBRES, VAN DONDE QUIEREN. SOLO ME OBEDECEN POR AMISTAD.
PUES YO QUIERO SER SU AMIGO.
ESO ES ENTRE TÚ Y ELLAS. ADIÓS.
ADIÓS.
¿QUERÉIS SER MIS AMIGAS...?
TSSS...
¡¡INCREÍBLE LO DE ESE TIPO! ¿HAS VISTO LO QUE HA HECHO?
SI HABLAS ASÍ, NADIE TE VA A COMPRENDER.
65


DEBES APRENDER A HABLAR. YO ME LLAMO GAMALIEL. REPITE: GA-MA-LIEL.
YO, SOY CAMULOS.
CAMULOS, ROMANO. ESO NO ES BUENO. DEBES CAMBIAR DE NOMBRE.
¡EH! ¡NO ROMANO, NO ROMANO! ¡YO GALO!
ME HE DORMIDO.
¡YA VES! ¡CASI MUERES! EXPLÍCALE A ESTE CRÍO QUE NO SOMOS ROMANOS.
QUIERE QUE TENGAMOS NOMBRES JUDÍOS PORQUE CREE QUE NUESTROS NOMBRES SON ROMANOS.
CAMULOS, ¿QUÉ ME HA PASADO?
INSISTO, QUE NO ES UNA TONTERÍA, PORQUE SI ÉL LO CREE, LOS OTROS LO CREERÁN TAMBIÉN Y NOS ARRIESGAMOS A TENER PROBLEMAS CON NUESTROS NOMBRES EXTRANJEROS.
¿TÚ TE SABES NOMBRES JUDÍOS?
¡TSIPORAH!
66


LOS OTROS YA VUELVEN.
¿Y VUELVEN CON LAS MANOS VACÍAS?
AH, CLARO, OBVIAMENTE, AL ESTAR EL CRÍO AQUÍ... ¡QUÉ TONTO SOY!
Y ESTÁ SOBANDO A LA CHICA UN POCO, ¿NO?
PEQUEÑO, ¿CREES QUE A TSIPORAH LE GUSTA ESE MAYOR?
¿ÉLIE? ¡NOOOO!
ÉLIE ESTÁ CASADO CON MYRIAM.
ESO NO IMPIDE NADA, ¿CÓMO ES ESA MYRIAM?
ESTABA AQUÍ AYER POR LA TARDE. ES MUY AMABLE Y HABLA TODO EL TIEMPO.
NO TE ESTOY PREGUNTANDO SI ES AMABLE. QUIERO SABER SI QUIERE MUCHO A SU MARIDO Y SI ES CELOSA.
¡GAMALIEL!
NOS HAS ASUSTADO, PEQUEÑO. NO HAY QUE IRSE ASÍ, SEA CUAL SEA LA CAUSA.
YO VOY ADONDE QUIERO.
67





¡EH! ¿QUÉ TONTERÍA ESTÁS HACIENDO AHORA?

¡SHHHHT! NO HAGAS RUIDO.

¿QUÉ? ¿QUE NO HAGA RUIDO? ¡PERO SI DEBERÍA DEGOLLARTE AQUÍ MISMO!
68

¿HAS VISTO LO QUE ME HAN HECHO? POR CULPA TUYA ME HAN CASTIGADO.
SE ME OBLIGA A MONTAR GUARDIA INCLUSO ESTANDO HERIDO. Y LO QUE DEBERÍA HACER ES CUIDARME.
DÉJAME PASAR
¿ADÓNDE QUIERES IR EN PLENA NOCHE?
A JERUSALÉN. A SALVAR A MI PAPÁ.
ESO NO ESTÁ NADA BIEN, ¿NO?
YO NO SOY UN COBARDE COMO TÚ.
YO, ¿UN COBARDE?
Y UN MENTIROSO.
DIJISTE QUE ÍBAMOS A SALVAR A MI PAPÁ Y ME LLEVASTE A GASTARLE UNA BROMA A UN GORDO QUE ESTABA DURMIENDO.
DIJISTE QUE HAY QUE VENGARSE DE LOS ROMANOS Y EL GORDO ERA UNO DE LOS NUESTROS. A TI LOS AUTÉNTICOS ROMANOS TE DAN MIEDO. ¡COBARDE!
¡CUIDADO CON LO QUE DICES!
69

VALE, TE VOY A LLEVAR A LA TIENDA.
Y NO PATALEES, QUE TENGO MAL EL BRAZO.
DÉJAME. MI PADRE SOLO ME TIENE A MÍ.
TU PADRE DEBE DE ESTAR MUERTO.
SI QUIERES VENGARLE, HAY QUE LLEGAR A SER MAYOR PARA MATAR A ROMANOS, COMO HAGO YO.
TÚ TIENES MIEDO DE COMBATIR
NO LE TENGO MIEDO A NADA.
NO TIENES EL VALOR NECESARIO PARA IR A JERUSALÉN, ADMÍTELO. SOLO SABES QUEMAR GRANEROS.
¡NUNCA HAS ESTADO EN UNA GUERRA AUTÉNTICA, COBARDE!
DE ACUERDO, VE A JERUSALÉN.
70

¿QUÉ HACES?
TE ACOMPAÑO. VAS A VER QUIÉN DE LOS DOS ES EL MÁS VALIENTE.

TENGO UN BRAZO ROTO Y HASTA EN ESTE ESTADO VOY.

¿QUÉ VAS A HACER SI HAY QUE COMBATIR?
PATADAS Y CABEZAZOS.

Y TÚ ME DEFENDERÁS. COGE MI CUCHILLO.

NO VOY A SABER USAR EL CUCHILLO.
LO COGES CON LAS DOS MANOS Y GOLPEAS DE ABAJO A ARRIBA.
71

¿Y SI SON MUCHOS LOS ROMANOS?
SI SON MUCHOS, CORRES.
¿Y SI NO SE PUEDE CORRER? ¿SI ME ACORRALAN, POR EJEMPLO?
PUES ENTONCES, DEBES ESCOGER AL MENOS FUERTE.
TE ABALANZAS SOBRE ÉL Y LE GOLPEAS. LE GOLPEAS LO MÁS QUE PUEDAS.
PERO SI HAGO ESO, LOS DEMÁS IRÁN A POR MÍ.
VAN A IR A POR TI DE TODAS FORMAS.
PERO AL QUE LE HAYAS GOLPEADO, SE VA A ACORDAR DE TI DURANTE MUCHO TIEMPO.
SÍ, ¡PAF! ¡PAF!, DE ABAJO A ARRIBA
PERO INSISTO, LO MEJOR ES CORRER EN CUANTO PUEDAS.
YO CORRO MUY RÁPIDO.
ESO ESTÁ BIEN.
72

¿ADÓNDE VAS?
A HACER GUARDIA.
CREÍA QUE LE TOCABA A JOSUÉ ESTA NOCHE.
SÍ. HABÍAMOS DECIDIDO ESO PARA DARLE UNA LECCIÓN.
ES UN IMBÉCIL PERO ME DA PENA. VOY A OCUPAR SU LUGAR... ¿QUÉ?
PUEDO SER AMABLE DE VEZ EN CUANDO, ¿NO?
SI NO LE HUBIERAS ROTO EL BRAZO, NO ESTARÍAS AHORA OBLIGADO A HACER GUARDIA EN SU LUGAR.
73

DEBERÍAMOS HABER LLEGADO YA. NO HAS COGIDO EL MISMO CAMINO QUE TSIPORAH.
MI CAMINO ES MEJOR.
¿POR QUÉ?
PORQUE NO HAY QUE COGER SIEMPRE EL CAMINO MÁS CORTO.
DIOS HA HECHO VAGAR A NUESTROS ANCESTROS CUARENTA AÑOS POR EL DESIERTO, SIENDO UN DESIERTO PEQUEÑO QUE HUBIERAN PODIDO ATRAVESAR EN POCOS DÍAS.
¿POR QUÉ?
NO LO SÉ EXACTAMENTE PERO YO HAGO COMO ÉL.
INCLUSO AUNQUE NO COMPRENDAS POR QUÉ DIOS HACE LAS COSAS, HAY QUE HACERLAS COMO ÉL.

DIOS ME HABLA EN SUEÑOS. A TI TE HE VISTO EN UN SUEÑO.
¿A MÍ?
SÍ.

BUENO, ERA UN NIÑO PEQUEÑO COMO TÚ. ESTABA EN LA TIENDA DE MI PADRE. MI PADRE ESTUDIABA Y YO NO DEBÍA MOLESTARLE ASÍ QUE SUBÍ AL PRIMER PISO DE LA TIENDA.

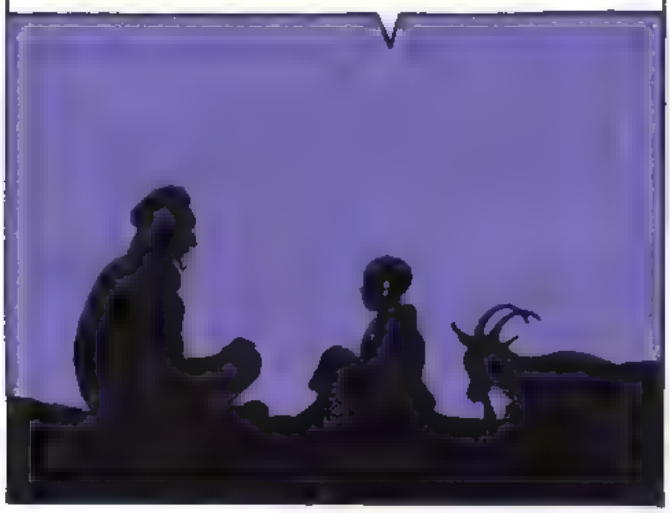
¿ERA UNA TIENDA CON PISOS?
SÍ. COMO UNA CASA PERO DE LONA. Y ARRIBA, EN LA PENUMBRA, HABÍA UN FUEGO.

CERCA DEL FUEGO HABÍA UNA MESA Y SOBRE LA MESA, ESTABA LA TORAH Y LA TORAH. DOS VECES LA TORAH Y NO ERA LA MISMA A LA VEZ.

Y TÚ, TÚ ESTABAS DELANTE Y NO SABÍAS CUÁL ELEGIR.

AHORA TÚ CUÉNTAME UN SUEÑO.
SUEÑO MUCHAS VECES CON LOS MISMOS SUEÑOS.
ESO ES QUE SON SUEÑOS IMPORTANTES. CUENTA.

HAY UNO QUE SIEMPRE ME HACE LLORAR. HAY UN JARDÍN CON FLORES BLANCAS, ROSAS Y ROJAS.



EN EL JARDÍN, HAY MUCHAS PERSONAS GRANDES, MUY GUAPAS CON ROPA BLANCA Y UNA SOLA PIERNA, PERO GRANDE, COMO ELLOS.

Y EN SU PIE TIENEN UN CLAVO COMO PLANTADO PERO DE TODAS FORMAS ANDAN. NO SÉ CÓMO LO HACEN.

HAY PERSONAS DE LOS NUESTROS, PERO TAMBIÉN DE OTROS PAÍSES. TAMBIÉN NEGROS.

ENTRAN EN UN TEMPLO SIN TEJADO. UN TEMPLO CON UNA BONITA ESCALERA DE PIEDRA.

LA SUBEN Y SE PONEN EN LA PARTE DE ARRIBA DEL Ttemplo, COMO EN SU CASA.

SE OCUPAN DE ASUNTOS DE GENTE MAYOR, DISCUTIENDO A LA VEZ QUE ANDAN. SON TODOS MUY GUAPOS.

NO COMPRENDO LO QUE DICEN. SON MAYORES. DELANTE DE LA ESCALERA HAY UN FELPUDO DE HIERRO.

Y DEBAJO DEL FELPUDO HAY UN BEBÉ VIVO. Y PARA IR A LA ESCALERA, TODOS PASAN POR ENCIMA DEL FELPUDO.

NO SE DAN CUENTA DE QUE LE ESTÁN HACIENDO DAÑO.

ES UN SUEÑO MUY IMPORTANTE. DEBE GUARTE TODA TU VIDA.
¿POR QUÉ?
¿NO SABES DE QUÉ HABLA TU SUEÑO?
NO.

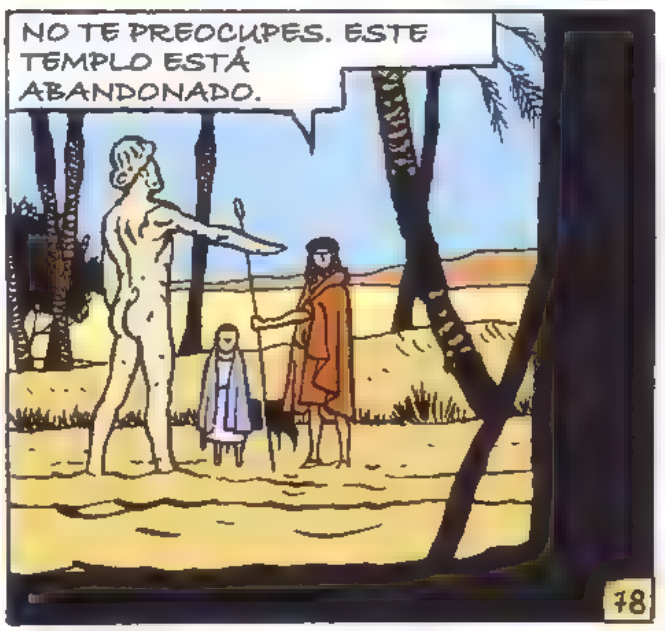
¿NADIE TE HA DICHO NUNCA QUIÉNES SON ESOS SERES DE UNA SOLA PIERNA?
NO.
PUES SI NO LO SABES, ES AÚN MÁS EXTRAORDINARIO.
77

ESPERA. NO SÉ DÓNDE ESTAMOS.
¿ESTÁS PERDIDO?
NO DEBIMOS CAMINAR POR LA NOCHE. AQUÍ SE SUPONÍA QUE NO HABÍA NINGÚN OASIS.

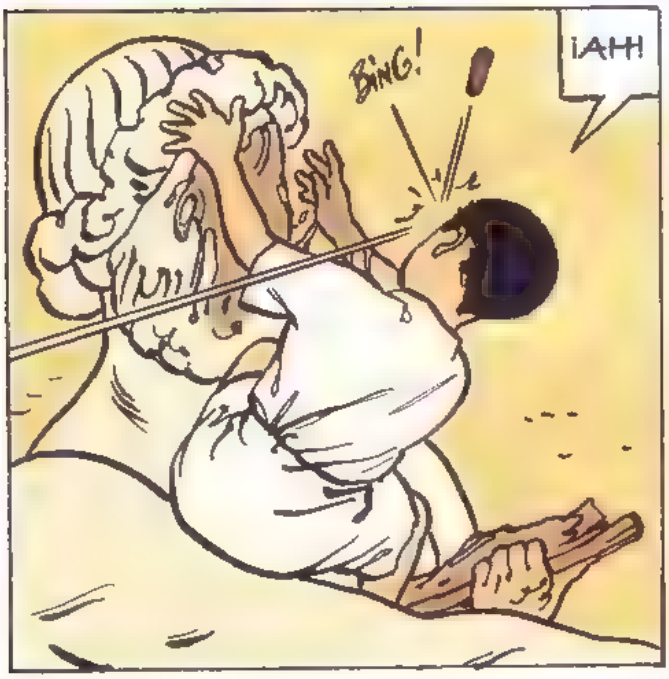
HAY UN GIGANTE AQUÍ.
ES UN DIOS GRIEGO.
ES BONITO.

ES UN INSULTO A LA CARA DEL ETERNO.

VAS A SUBIRTE AHÍ Y A CUBRIRLE EL ROSTRO DE BARRO.
¿PERO Y SI NOS VEN?


NO TE PREOCUPES. ESTE TEMPLO ESTÁ ABANDONADO.
78

AHÍ, EMBADÚRNALO BIEN TODO PARA QUE NO SE VEA MÁS LA CABEZA.


¡AHH
BING!

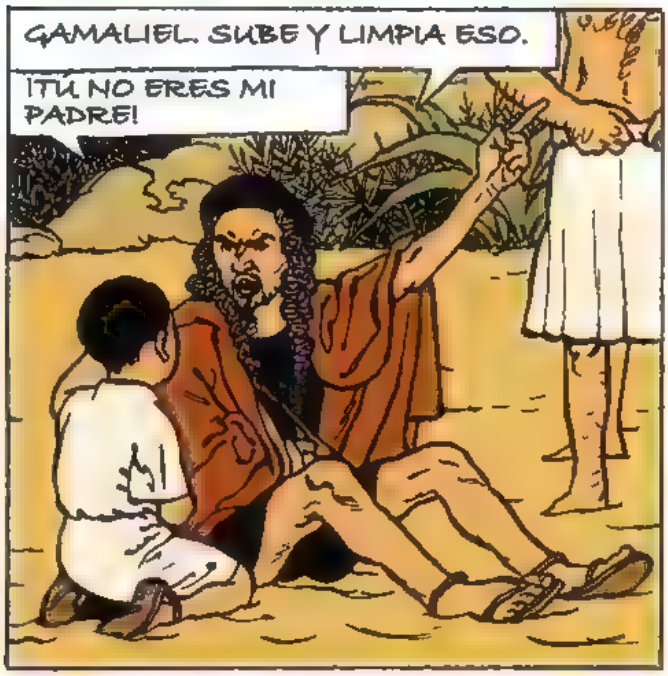
¡AHH!

¿PERO VOSOTROS QUIÉNES OS CREÉIS QUE SOIS? ES NUESTRA ESTATUA.

¿QUIÉNES SOIS VOSOTROS?
JUDÍOS, COMO TÚ.
79

DILE A ESE CRÍO QUE LA ESTATUA ES NUESTRA Y QUE DEBE SUBIR Y LIMPIARLA.
¿ENTIENDES, PEQUEÑO? SI NO ESTÁ LIMPIA, OS VAMOS A PEGAR, A TU PADRE Y A TI.

DEBES SABER QUE EL ETERNO CASTIGA A AQUELLOS QUE ESTROPEAN EL BIEN DE OTRO.
HAZ LO QUE TE DICEN.


GAMALIEL. SUBE Y LIMPIA ESO.
¡TÚ NO ERES MI PADRE!

Y ELLOS SON UNOS IDÓLATRAS. NO IRÉ.

¡CLARO QUE VAS A SUBIR!
¡NO! VOSOTROS ADORÁIS A UNAS ESTATUAS. ¡NO IRÉ!

NO LAS ADORAMOS. SOLO NOS GUSTA PORQUE SIEMPRE HA ESTADO AHÍ.
ES UN DIOS DE NUESTROS ENEMIGOS.
ES UNA FORMA DE VERLO.
80

TÚ DICES QUE ES UN DIOS GRIEGO. YO DIGO: EL ETERNO ES EL ÚNICO DIOS. ASÍ QUE ESTA ESTATUA NO PUEDE SER UN DIOS.

SOLO ES UNA ESTATUA QUE NOS GUSTA, PORQUE EL OASIS ES MÁS BONITO CON ELLA QUE SIN ELLA.

Y LA ESTATUA ES MÁS BELLA SIN BARRO QUE CON BARRO. COMO TÚ LA HAS ENSUCIADO, AHORA SUBES AHÍ Y LA LIMPIAS ANTES DE QUE NOS ENFADEMOS.

ESTOY SEGURO DE QUE TU PAPÁ ESTÁ DE ACUERDO.
ESTOY DE ACUERDO PORQUE SOIS MUCHOS.

SI MIS AMIGOS ESTUVIERAN AQUÍ, OS DEGOLLARÍAN EN EL NOMBRE DE DIOS.

¿CREES QUE DIOS TE NECESITA PARA IMPARTIR JUSTICIA?
81

ESO QUIERE DECIR QUE NO CREES EN LA OMNIPOTENCIA DIVINA.
SOY UN SOLDADO DE DIOS. EL PEQUEÑO TAMBIÉN.

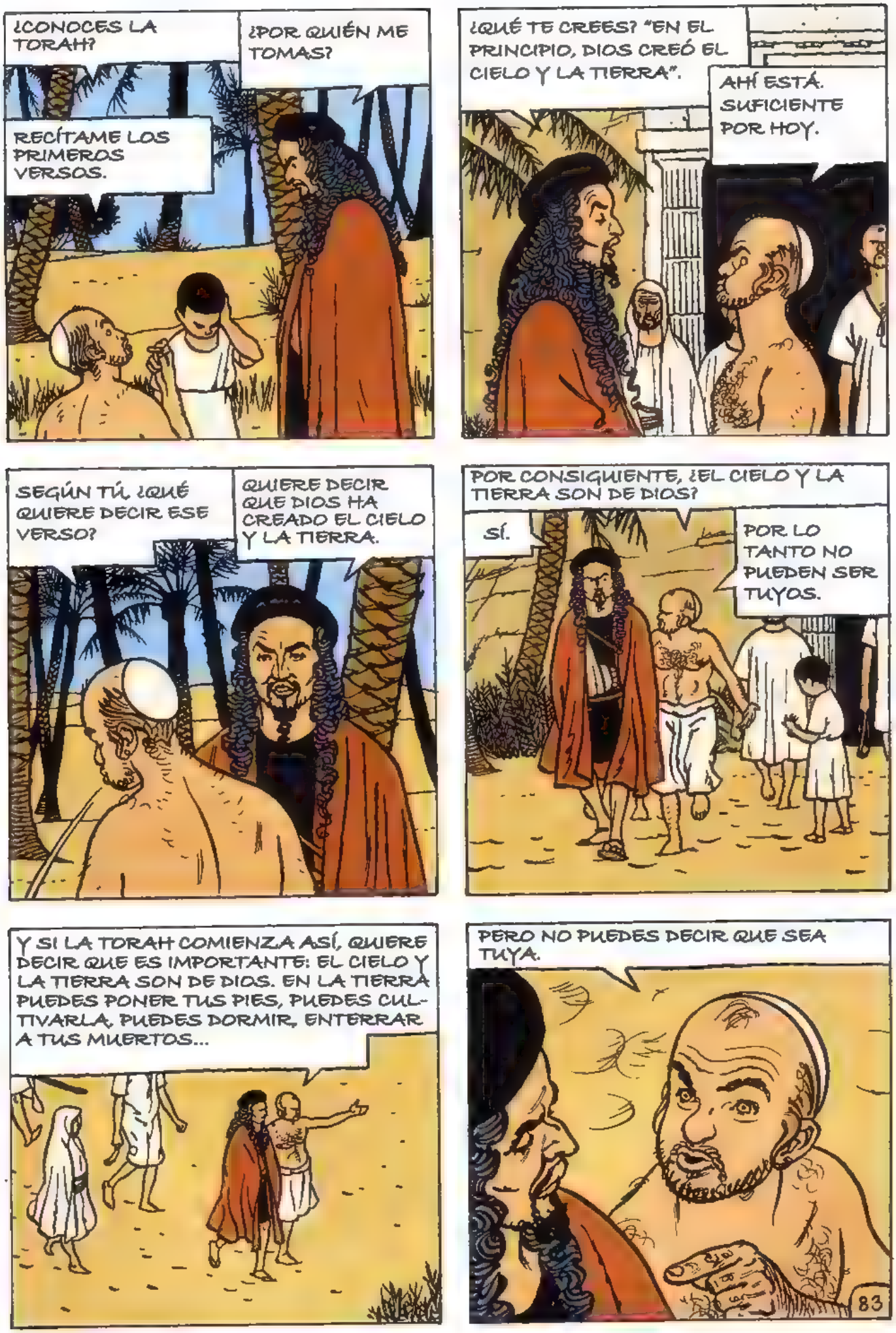
DIOS NO OS NECESITA PARA DEFENDERSE.
¿QUIÉN ERES TÚ?

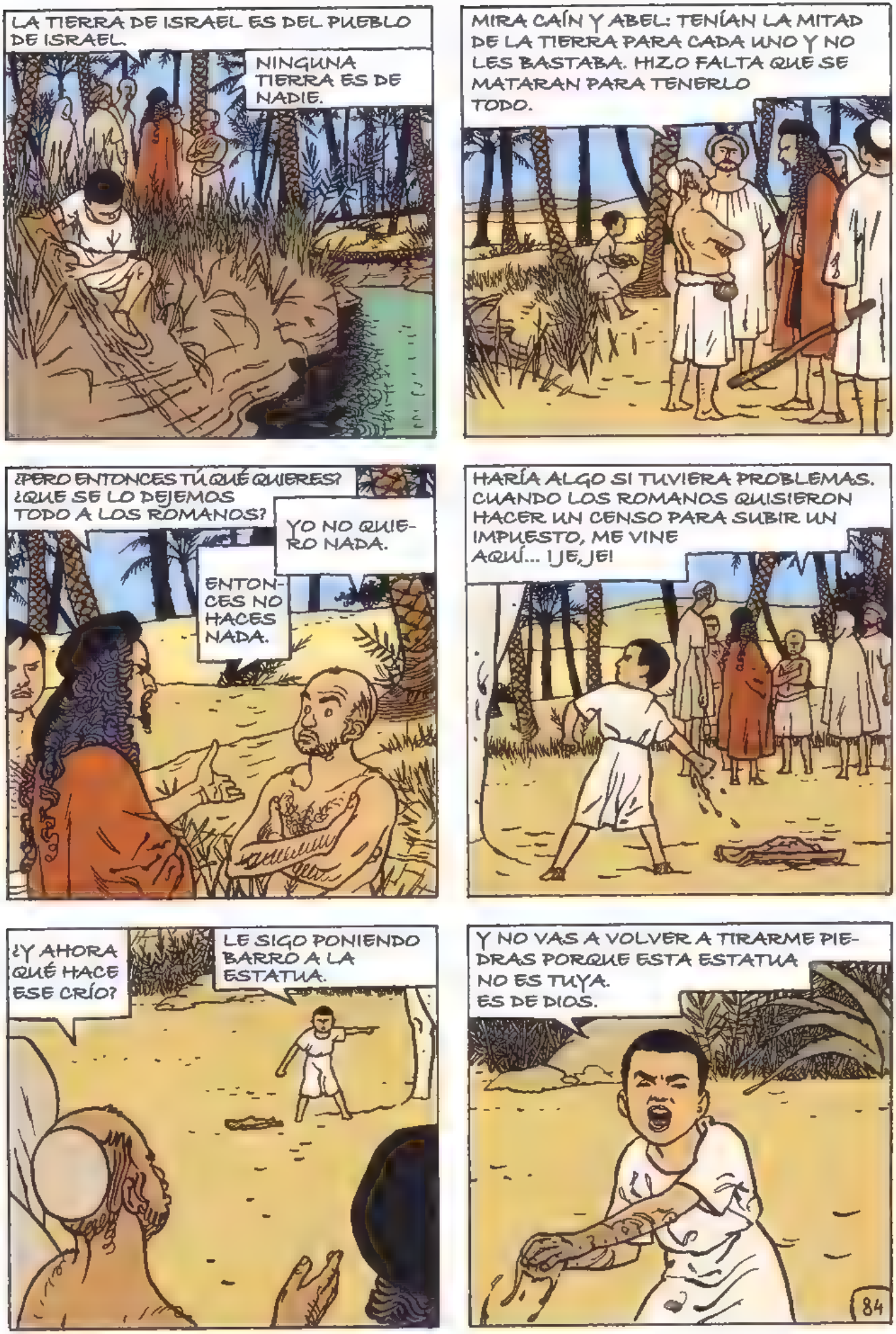
ME LLAMO YESHAYAHU. SOY UN PROFETA PUES OBEDEZCO A DIOS. AQUÍ ESCRIBIMOS Y REZAMOS. TENEMOS PARA COMER Y ES SUFICIENTE.

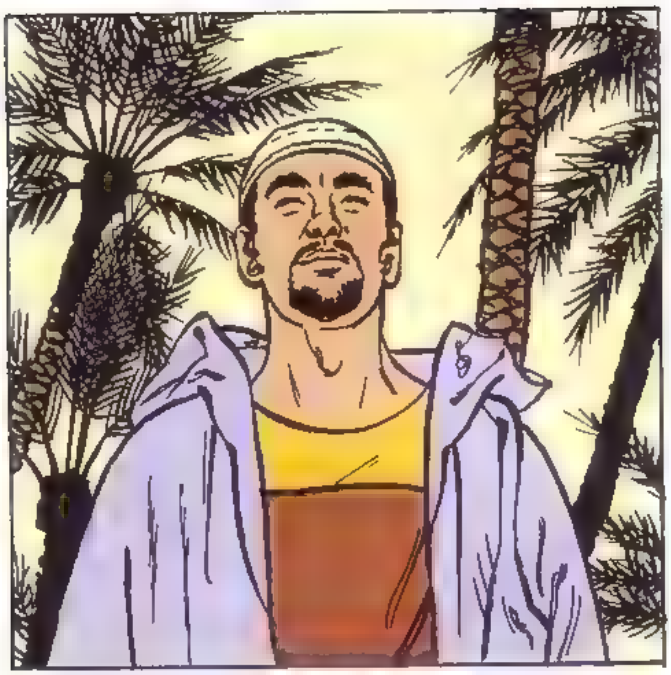
OS ESTÁIS ESCONDIENDO MIENTRAS LA TIERRA DE ISRAEL ES LIBERADA DE PAGANOS.

SI ESO ES ASÍ ES PORQUE DIOS LO HA QUERIDO. ¿QUIÉNES SOMOS NOSOTROS PARA IR EN CONTRA DE SU VOLUNTAD?

PERO NUESTRO PAÍS ESTÁ OCUPADO. NO TENÉIS OTRA COSA QUE HACER QUE ESCRIBIR Y COMER DÁTILES.
¿QUIERES?
YA TENGO
82


¿CONOCES LA TORAH?
¿POR QUIÉN ME TOMAS?
RECÍTAME LOS PRIMEROS VERSOS.
¿QUÉ TE CREES? "EN EL PRINCIPIO, DIOS CREÓ EL CIELO Y LA TIERRA".
AHÍ ESTÁ. SUFICIENTE POR HOY.
SEGÚN TÚ, ¿QUÉ QUIERE DECIR ESE VERSO?
QUIERE DECIR QUE DIOS HA CREADO EL CIELO Y LA TIERRA.
POR CONSIGUIENTE, ¿EL CIELO Y LA TIERRA SON DE DIOS?
SÍ.
POR LO TANTO NO PUEDEN SER TUYOS.
Y SI LA TORAH COMIENZA ASÍ, QUIERE DECIR QUE ES IMPORTANTE: EL CIELO Y LA TIERRA SON DE DIOS. EN LA TIERRA PUEDES PONER TUS PIES, PUEDES CULTIVARLA, PUEDES DORMIR, ENTERRAR A TUS MUERTOS...
PERO NO PUEDES DECIR QUE SEA TUYA.
83


LA TIERRA DE ISRAEL ES DEL PUEBLO DE ISRAEL.
NINGUNA TIERRA ES DE NADIE.
MIRA CAÍN Y ABEL: TENÍAN LA MITAD DE LA TIERRA PARA CADA UNO Y NO LES BASTABA. HIZO FALTA QUE SE MATARAN PARA TENERLO TODO.
¿PERO ENTONCES TÚ QUÉ QUIERES? ¿QUE SE LO DEJEMOS TODO A LOS ROMANOS?
YO NO QUIERO NADA.
ENTONCES NO HACES NADA.
HARÍA ALGO SI TUVIERA PROBLEMAS. CUANDO LOS ROMANOS QUISIERON HACER UN CENSO PARA SUBIR UN IMPUESTO, ME VINE AQUÍ... ¡JE, JE!
¿Y AHORA QUÉ HACE ESE CRÍO?
LE SIGO PONIENDO BARRO A LA ESTATUA.
Y NO VAS A VOLVER A TIRARME PIEDRAS PORQUE ESTA ESTATUA NO ES TUYA. ES DE DIOS.
84



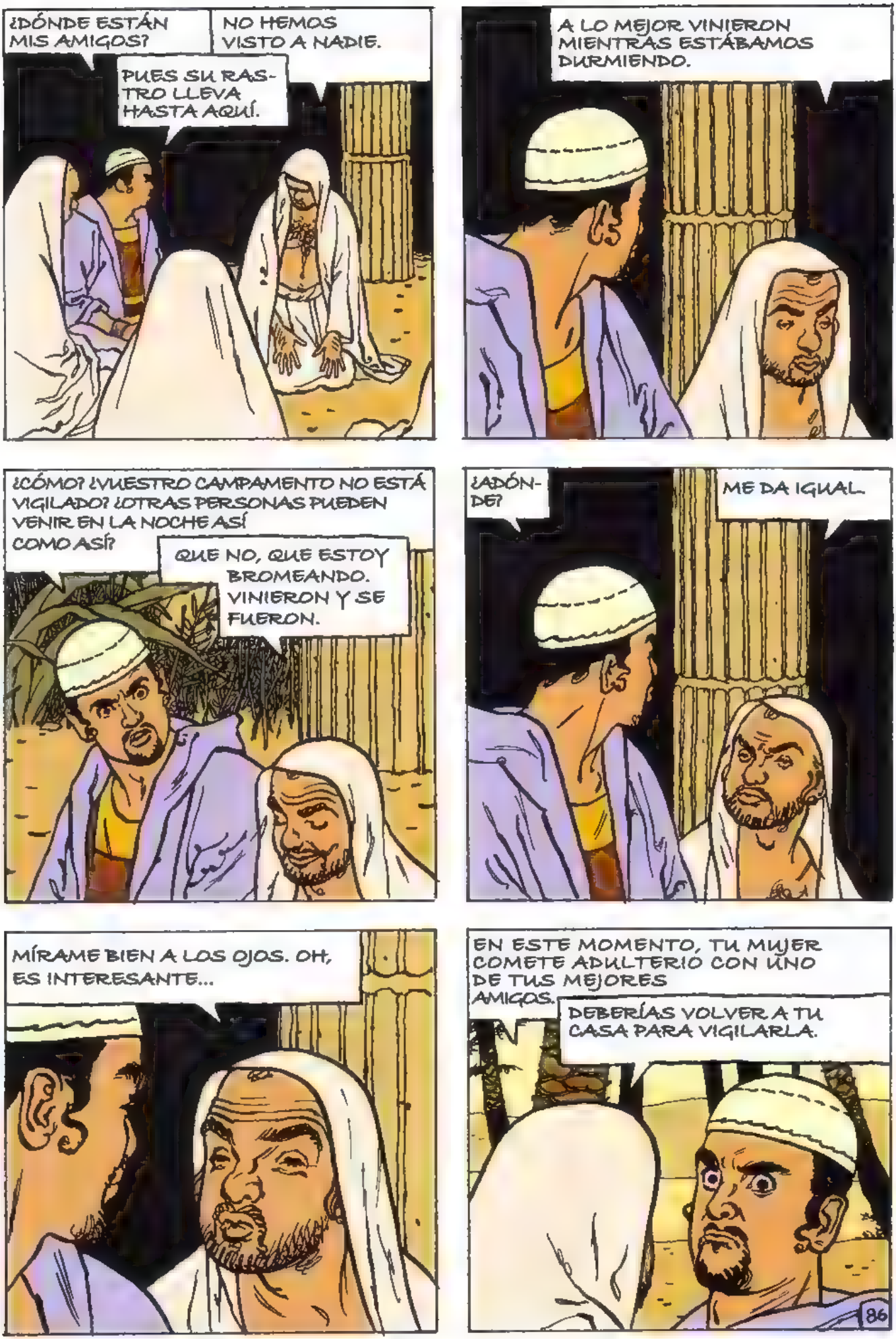
¿NO HABRÉIS VISTO PASAR A UN CRÍO Y UN TIPO CON UN BRAZO ROTO?

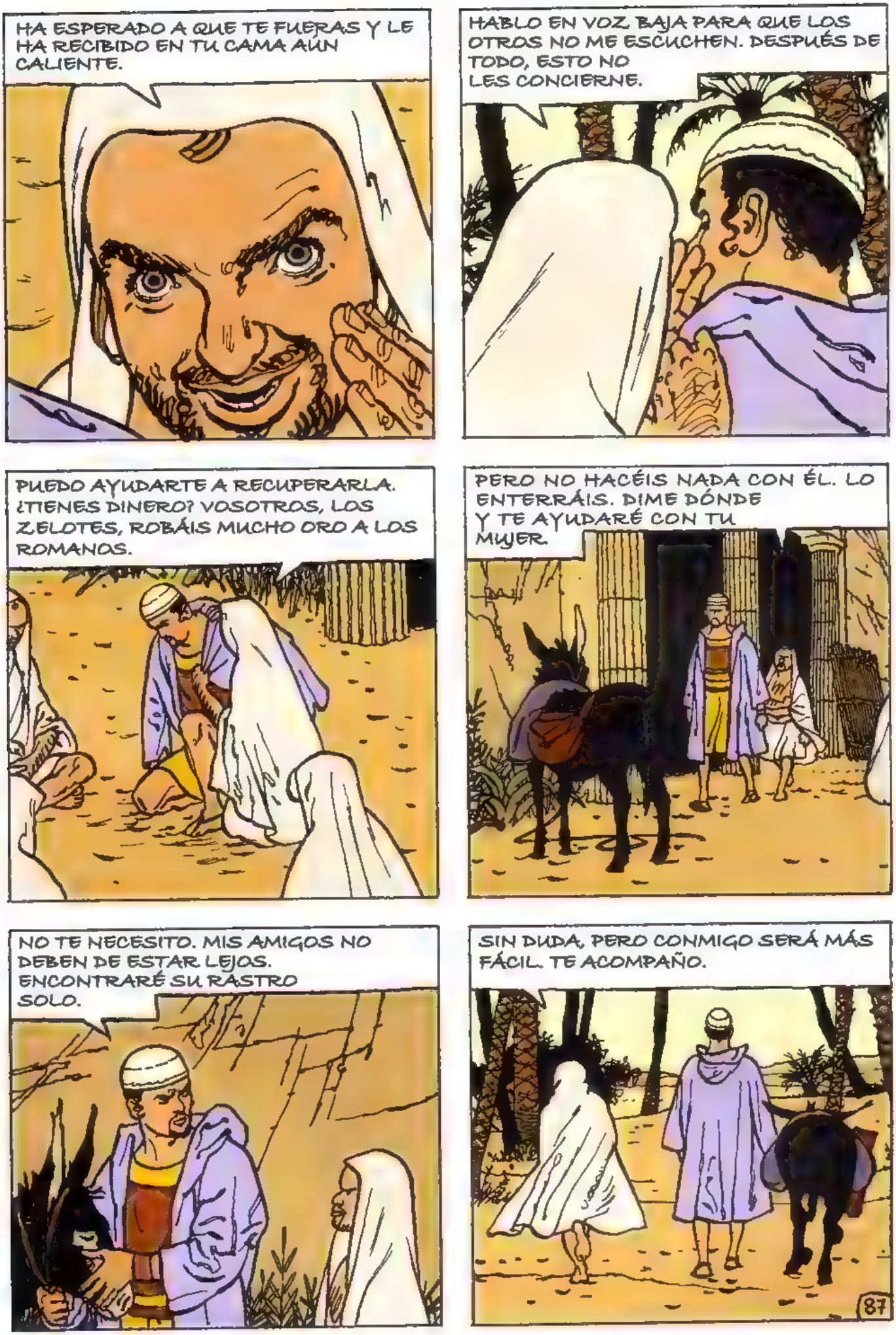
¡EH! PERDÓN POR INTERRUMPIR VUESTRA ORACIÓN, PERO ES IMPORTANTE.
SÍ, ESTUVIERON AQUÍ.

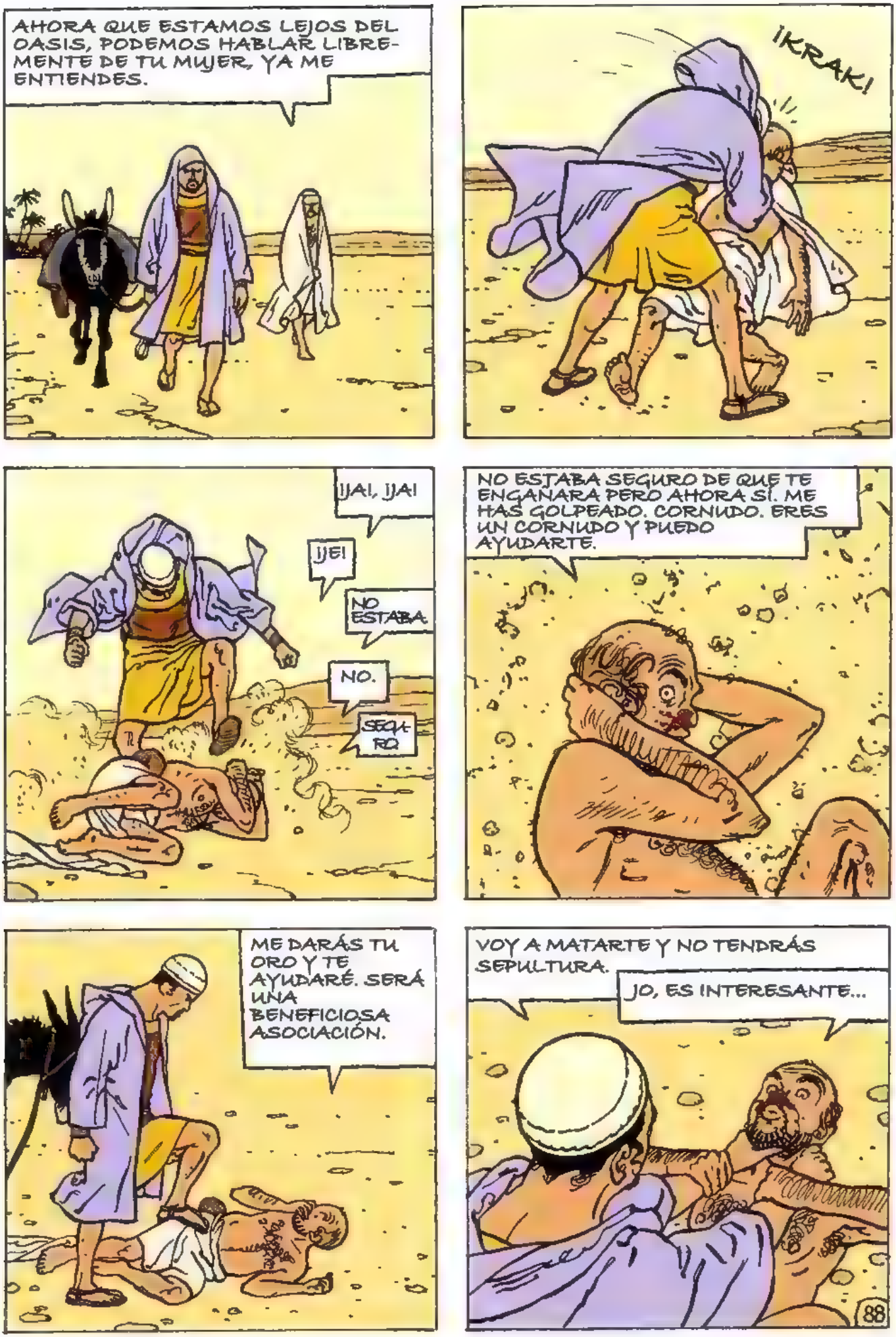
TUVIMOS QUE MATARLES.
NO CUMPLÍAN RIGUROSAMENTE LAS LEYES.

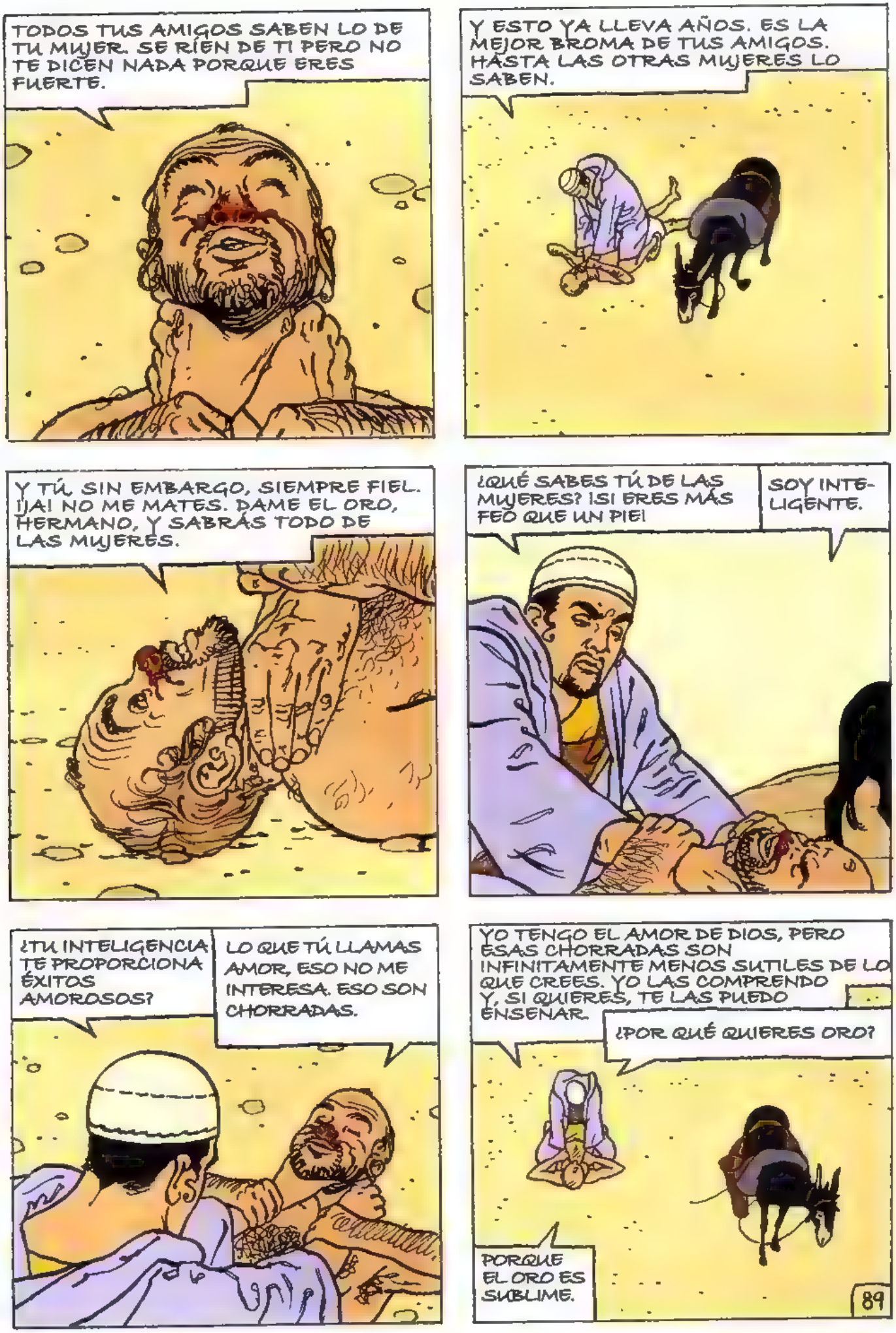
Y AQUÍ SOMOS MUY RELIGIOSOS.

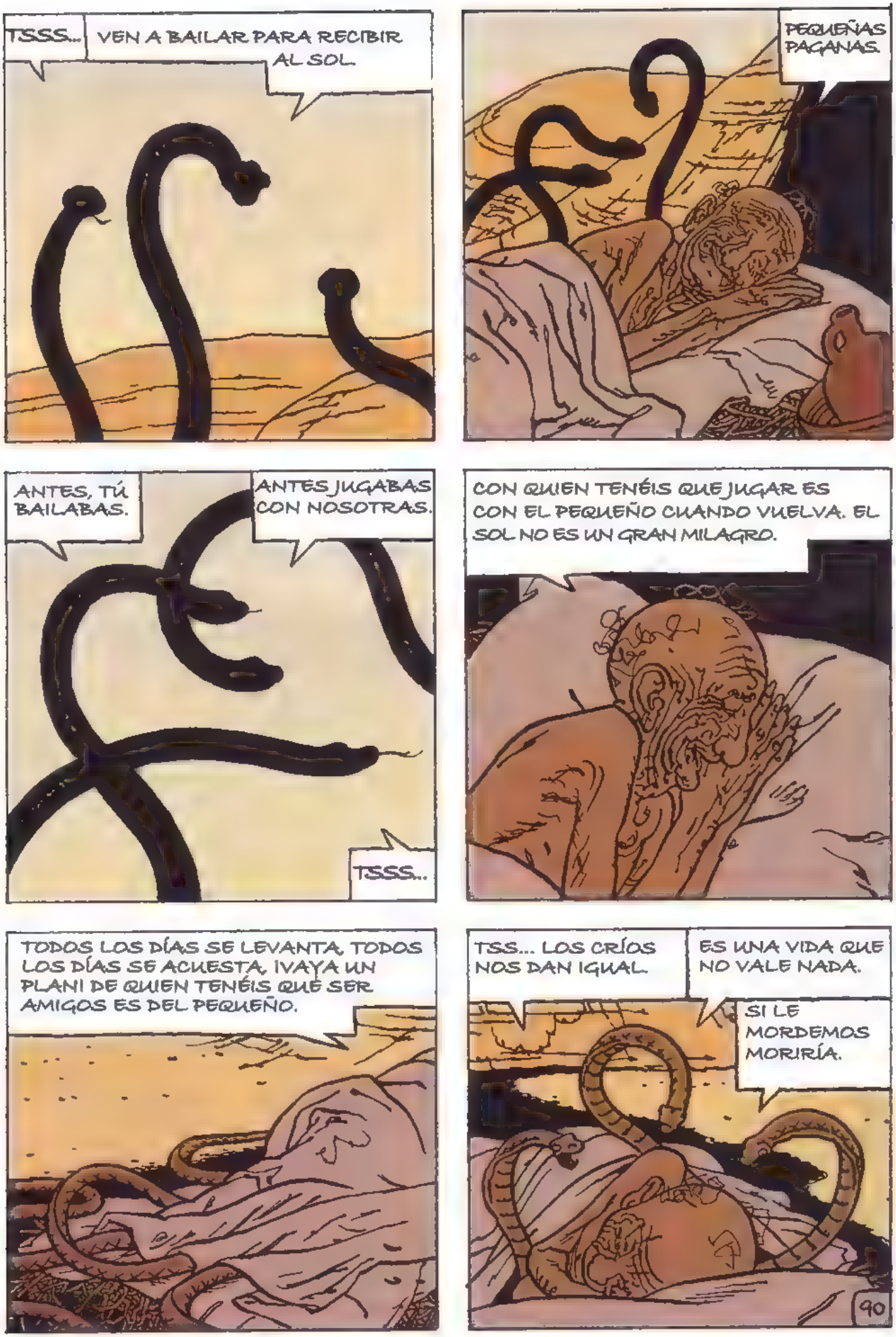
ESTOY BROMEANDO. SIÉNTATE, HERMANO.
85


¿DÓNDE ESTÁN MIS AMIGOS?
NO HEMOS VISTO A NADIE.
PUES SU RASTRO LLEVA HASTA AQUÍ.
A LO MEJOR VINIERON MIENTRAS ESTÁBAMOS DURMIENDO.
¿CÓMO? ¿VUESTRO CAMPAMENTO NO ESTÁ VIGILADO? ¿OTRAS PERSONAS PUEDEN VENIR EN LA NOCHE ASÍ COMO ASÍ?
QUE NO, QUE ESTOY BROMEANDO. VINIERON Y SE FUERON.
¿ADÓNDE?
ME DA IGUAL.
MÍRAME BIEN A LOS OJOS. OH, ES INTERESANTE...
EN ESTE MOMENTO, TU MUJER COMETE ADULTERIO CON UNO DE TUS MEJORES AMIGOS.
DEBERÍAS VOLVER A TU CASA PARA VIGILARLA.
86


HA ESPERADO A QUE TE FUERAS Y LE HA RECIBIDO EN TU CAMA AÚN CALIENTE.
HABLO EN VOZ BAJA PARA QUE LOS OTROS NO ME ESCUCHEN. DESPUÉS DE TODO, ESTO NO LES CONCIERNE.
PUEDO AYUDARTE A RECUPERARLA. ¿TIENES DINERO? VOSOTROS, LOS ZELOTES, ROBÁIS MUCHO ORO A LOS ROMANOS.
PERO NO HACÉIS NADA CON ÉL. LO ENTERRÁIS. DIME DÓNDE Y TE AYUDARÉ CON TU MUJER.
NO TE NECESITO. MIS AMIGOS NO DEBEN DE ESTAR LEJOS. ENCONTRARÉ SU RASTRO SOLO.
SIN DUDA, PERO CONMIGO SERÁ MÁS FÁCIL. TE ACOMPAÑO.
87


AHORA QUE ESTAMOS LEJOS DEL OASIS, PODEMOS HABLAR LIBREMENTE DE TU MUJER, YA ME ENTIENDES.
¡KRAK!
¡JA!, ¡JA!
¡JE!
NO ESTABA
NO.
SEGURO
NO ESTABA SEGURO DE QUE TE ENGAÑARA PERO AHORA SÍ. ME HAS GOLPEADO, CORNUDO. ERES UN CORNUDO Y PUEDO AYUDARTE.
ME DARÁS TU ORO Y TE AYUDARÉ. SERÁ UNA BENEFICIOSA ASOCIACIÓN.
VOY A MATARTE Y NO TENDRÁS SEPULTURA.
JO, ES INTERESANTE...
88


TODOS TUS AMIGOS SABEN LO DE TU MUJER. SE RÍEN DE TI PERO NO TE DICEN NADA PORQUE ERES FUERTE.
Y ESTO YA LLEVA AÑOS. ES LA MEJOR BROMA DE TUS AMIGOS. HASTA LAS OTRAS MUJERES LO SABEN.
Y TÚ, SIN EMBARGO, SIEMPRE FIEL. ¡JA! NO ME MATES. DAME EL ORO, HERMANO, Y SABRÁS TODO DE LAS MUJERES.
¿QUÉ SABES TÚ DE LAS MUJERES? ¡SI ERES MÁS FEO QUE UN PIE!
SOY INTELIGENTE.
¿TU INTELIGENCIA TE PROPORCIONA ÉXITOS AMOROSOS?
LO QUE TÚ LLAMAS AMOR, ESO NO ME INTERESA. ESO SON CHORRADAS.
YO TENGO EL AMOR DE DIOS, PERO ESAS CHORRADAS SON INFINITAMENTE MENOS SUTILES DE LO QUE CREES. YO LAS COMPRENDO Y, SI QUIERES, TE LAS PUEDO ENSEÑAR.
¿POR QUÉ QUIERES ORO?
PORQUE EL ORO ES SUBLIME.
89


TSSS...
VEN A BAILAR PARA RECIBIR AL SOL.
PEQUEÑAS PAGANAS.
ANTES, TÚ BAILABAS.
ANTES JUGABAS CON NOSOTRAS.
TSSS...
CON QUIEN TENÉIS QUE JUGAR ES CON EL PEQUEÑO CUANDO VUELVA. EL SOL NO ES UN GRAN MILAGRO.
TODOS LOS DÍAS SE LEVANTA, TODOS LOS DÍAS SE ACUESTA, ¡VAYA UN PLANI DE QUIEN TENÉIS QUE SER AMIGOS ES DEL PEQUEÑO.
TSS... LOS CRÍOS NOS DAN IGUAL.
ES UNA VIDA QUE NO VALE NADA.
SI LE MORDEMOS MORIRÍA.
90

INCLUSO SI NO LE MORDEMOS, ¡SU VIDA SERÁ BREVE!
CUANDO QUISIÉRAMOS QUERERLE, YA HABRÍA MUERTO.
Y LLORARÍAMOS. TSSS...

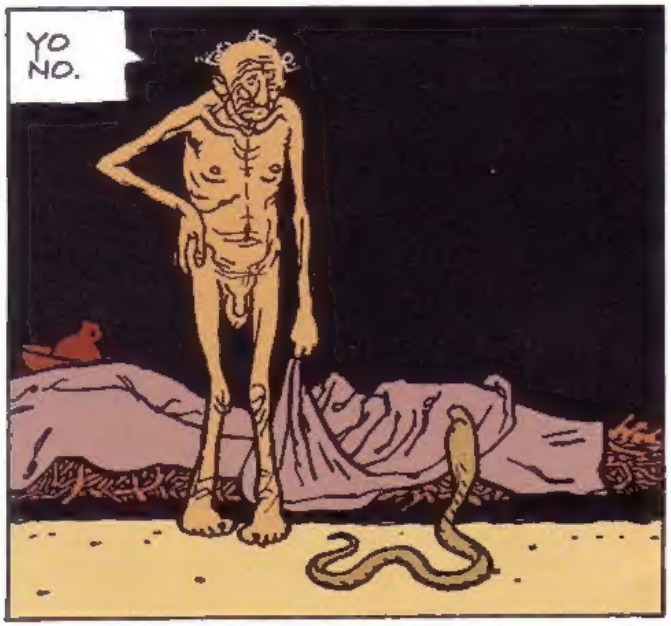
LOS NIÑOS NOS DAN IGUAL. ADORAMOS AL SOL.
ES COMO TU DIOS, ETERNO.
SIEMPRE SE PUEDE CONTAR CON ÉL.

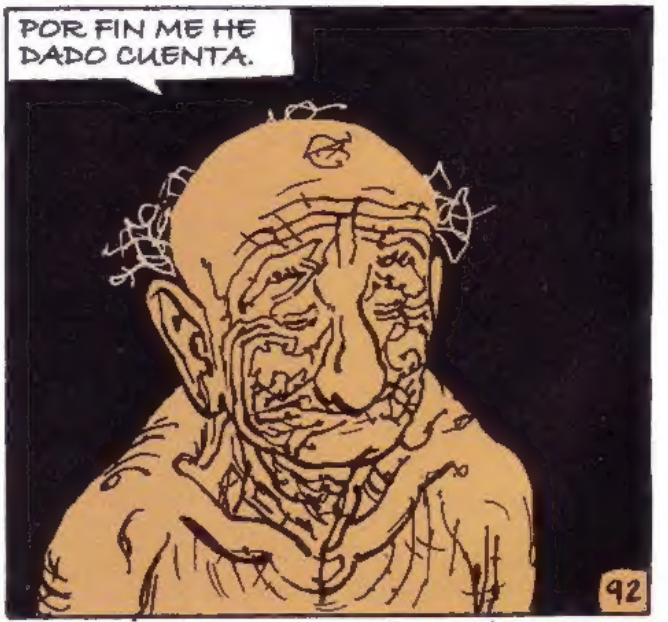
¿CÓMO PODÉIS ADORAR A ESA BOLA DE LUZ QUE NUNCA ESTÁ TRISTE Y NUNCA ESTÁ ALEGRE?

Y QUE ES TAN PREVISIBLE. ME GUSTA MÁS MI DIOS PORQUE TIENE UN CARÁCTER MUY MALO. Y PORQUE SÉ QUE NO SE PUEDE CONFIAR CASI NUNCA EN ÉL.

ASÍ QUE CUIDO MUCHO MI COMPORTAMIENTO PARA NO ENFADARLE. VUESTRO SOL NO OS AMA PORQUE NUNCA ESTÁ ENFADADO.

TSS...
AL MENOS, CALIENTA.
HACE EL DÍA. NO LE PEDIMOS MUCHO MÁS.
91





Joann Sfar + Emmanuel Guibert - Asilvre"

LAS OLIVAS NEGRAS

1. ¿Por qué esta noche
es diferente de otras noches?

2. Adán Harishon

3. No comerás el cabrito
en la leche de su madre

12,90€

ISBN 978-84-935678-4-2

9 788493 567842

ediciones Kraken

AKHAB